

Volumen 6 - Número 3 - Julio/Septiembre 2019

REVISTA INCLUSIONES

REVISTA DE HUMANIDADES
Y CIENCIAS SOCIALES

ISSN 0719-4705

Homenaje a

Javier Carreón Guillén

MIEMBRO DE HONOR COMITÉ INTERNACIONAL

REVISTA INCLUSIONES

CUADERNOS DE SOFÍA
EDITORIAL

CUERPO DIRECTIVO

Directores

Dr. Juan Guillermo Mansilla Sepúlveda

Universidad Católica de Temuco, Chile

Dr. Francisco Ganga Contreras

Universidad de Los Lagos, Chile

Subdirectores

Mg © Carolina Cabezas Cáceres

Universidad de Las Américas, Chile

Dr. Andrea Mutolo

Universidad Autónoma de la Ciudad de México, México

Editor

Drdo. Juan Guillermo Estay Sepúlveda

Editorial Cuadernos de Sofía, Chile

Editor Científico

Dr. Luiz Alberto David Araujo

Pontificia Universidade Católica de Sao Paulo, Brasil

Editor Brasil

Drdo. Maicon Herverton Lino Ferreira da Silva

Universidade da Pernambuco, Brasil

Editor Europa del Este

Dr. Alekzandar Ivanov Katrandhiev

Universidad Suroeste "Neofit Rilski", Bulgaria

Cuerpo Asistente

Traductora: Inglés

Lic. Pauline Corthorn Escudero

Editorial Cuadernos de Sofía, Chile

Traductora: Portugués

Lic. Elaine Cristina Pereira Menegón

Editorial Cuadernos de Sofía, Chile

Portada

Sr. Felipe Maximiliano Estay Guerrero

Editorial Cuadernos de Sofía, Chile

COMITÉ EDITORIAL

Dra. Carolina Aroca Toloza

Universidad de Chile, Chile

Dr. Jaime Bassa Mercado

Universidad de Valparaíso, Chile

Dra. Heloísa Bellotto

Universidad de Sao Paulo, Brasil

Dra. Nidia Burgos

Universidad Nacional del Sur, Argentina

Mg. María Eugenia Campos

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Francisco José Francisco Carrera

Universidad de Valladolid, España

Mg. Keri González

Universidad Autónoma de la Ciudad de México, México

Dr. Pablo Guadarrama González

Universidad Central de Las Villas, Cuba

Mg. Amelia Herrera Lavanchy

Universidad de La Serena, Chile

Mg. Cecilia Jofré Muñoz

Universidad San Sebastián, Chile

Mg. Mario Lagomarsino Montoya

Universidad Adventista de Chile, Chile

Dr. Claudio Llanos Reyes

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile

Dr. Werner Mackenbach

Universidad de Potsdam, Alemania

Universidad de Costa Rica, Costa Rica

Mg. Rocío del Pilar Martínez Marín

Universidad de Santander, Colombia

Ph. D. Natalia Milanesio

Universidad de Houston, Estados Unidos

Dra. Patricia Virginia Moggia Münchmeyer

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile

Ph. D. Maritza Montero

Universidad Central de Venezuela, Venezuela

Dra. Eleonora Pencheva

Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria

Dra. Rosa María Regueiro Ferreira

Universidad de La Coruña, España

Mg. David Ruete Zúñiga

Universidad Nacional Andrés Bello, Chile

Dr. Andrés Saavedra Barahona

Universidad San Clemente de Ojrid de Sofía, Bulgaria

Dr. Efraín Sánchez Cabra
Academia Colombiana de Historia, Colombia

Dra. Mirka Seitz
Universidad del Salvador, Argentina

Ph. D. Stefan Todorov Kapralov
South West University, Bulgaria

COMITÉ CIENTÍFICO INTERNACIONAL

Comité Científico Internacional de Honor

Dr. Adolfo A. Abadía
Universidad ICESI, Colombia

Dr. Carlos Antonio Aguirre Rojas
Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Martino Contu
Universidad de Sassari, Italia

Dr. Luiz Alberto David Araujo
Pontificia Universidad Católica de Sao Paulo, Brasil

Dra. Patricia Brogna
Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Horacio Capel Sáez
Universidad de Barcelona, España

Dr. Javier Carreón Guillén
Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Lancelot Cowie
Universidad West Indies, Trinidad y Tobago

Dra. Isabel Cruz Ovalle de Amenabar
Universidad de Los Andes, Chile

Dr. Rodolfo Cruz Vadillo
Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla, México

Dr. Adolfo Omar Cueto
Universidad Nacional de Cuyo, Argentina

Dr. Miguel Ángel de Marco
Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dra. Emma de Ramón Acevedo
Universidad de Chile, Chile

Dr. Gerardo Echeita Sarrionandia
Universidad Autónoma de Madrid, España

Dr. Antonio Hermosa Andújar
Universidad de Sevilla, España

Dra. Patricia Galeana
Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dra. Manuela Garau
Centro Studi Sea, Italia

Dr. Carlo Ginzburg Ginzburg
Scuola Normale Superiore de Pisa, Italia
Universidad de California Los Ángeles, Estados Unidos

Dr. Francisco Luis Girardo Gutiérrez
Instituto Tecnológico Metropolitano, Colombia

José Manuel González Freire
Universidad de Colima, México

Dra. Antonia Heredia Herrera
Universidad Internacional de Andalucía, España

Dr. Eduardo Gomes Onofre
Universidade Estadual da Paraíba, Brasil

Dr. Miguel León-Portilla
Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Miguel Ángel Mateo Saura
Instituto de Estudios Albacetenses "Don Juan Manuel", España

Dr. Carlos Tulio da Silva Medeiros
Diálogos em MERCOSUR, Brasil

+ Dr. Álvaro Márquez-Fernández
Universidad del Zulia, Venezuela

Dr. Oscar Ortega Arango
Universidad Autónoma de Yucatán, México

Dr. Antonio-Carlos Pereira Menaut
Universidad Santiago de Compostela, España

Dr. José Sergio Puig Espinosa
Dilemas Contemporáneos, México

Dra. Francesca Randazzo
Universidad Nacional Autónoma de Honduras, Honduras

Dra. Yolando Ricardo

Universidad de La Habana, Cuba

Dr. Manuel Alves da Rocha

Universidade Católica de Angola Angola

Mg. Arnaldo Rodríguez Espinoza

Universidad Estatal a Distancia, Costa Rica

Dr. Miguel Rojas Mix

*Coordinador la Cumbre de Rectores Universidades
Estatales América Latina y el Caribe*

Dr. Luis Alberto Romero

CONICET / Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dra. Maura de la Caridad Salabarría Roig

Dilemas Contemporáneos, México

Dr. Adalberto Santana Hernández

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Juan Antonio Seda

Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dr. Saulo Cesar Paulino e Silva

Universidad de Sao Paulo, Brasil

Dr. Miguel Ángel Verdugo Alonso

Universidad de Salamanca, España

Dr. Josep Vives Rego

Universidad de Barcelona, España

Dr. Eugenio Raúl Zaffaroni

Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dra. Blanca Estela Zardel Jacobo

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Comité Científico Internacional

Mg. Paola Aceituno

Universidad Tecnológica Metropolitana, Chile

Ph. D. María José Aguilar Idañez

Universidad Castilla-La Mancha, España

Dra. Elian Araujo

Universidad de Mackenzie, Brasil

Mg. Romyana Atanasova Popova

Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria

Dra. Ana Bénard da Costa

Instituto Universitario de Lisboa, Portugal

Centro de Estudios Africanos, Portugal

Dra. Alina Bestard Revilla

*Universidad de Ciencias de la Cultura Física y el
Deporte, Cuba*

Dra. Noemí Brenta

Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dra. Rosario Castro López

Universidad de Córdoba, España

Ph. D. Juan R. Coca

Universidad de Valladolid, España

Dr. Antonio Colomer Vialdel

Universidad Politécnica de Valencia, España

Dr. Christian Daniel Cwik

Universidad de Colonia, Alemania

Dr. Eric de Léséulec

INS HEA, Francia

Dr. Andrés Di Masso Tarditti

Universidad de Barcelona, España

Ph. D. Mauricio Dimant

Universidad Hebrea de Jerusalén, Israel

Dr. Jorge Enrique Elías Caro

Universidad de Magdalena, Colombia

Dra. Claudia Lorena Fonseca

Universidad Federal de Pelotas, Brasil

Dra. Ada Gallegos Ruiz Conejo

Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú

Dra. Carmen González y González de Mesa

Universidad de Oviedo, España

Ph. D. Valentin Kitanov

Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria

Mg. Luis Oporto Ordóñez

Universidad Mayor San Andrés, Bolivia

Dr. Patricio Quiroga

Universidad de Valparaíso, Chile

Dr. Gino Ríos Patio

Universidad de San Martín de Porres, Per

Dr. Carlos Manuel Rodríguez Arrechavaleta

Universidad Iberoamericana Ciudad de México, México

Dra. Vivian Romeu

Universidad Iberoamericana Ciudad de México, México

Dra. María Laura Salinas

Universidad Nacional del Nordeste, Argentina

Dr. Stefano Santasilia

Universidad della Calabria, Italia

Mg. Silvia Laura Vargas López

Universidad Autónoma del Estado de Morelos, México

Dra. Jaqueline Vassallo

Universidad Nacional de Córdoba, Argentina

Dr. Evandro Viera Ouriques

Universidad Federal de Río de Janeiro, Brasil

Dra. María Luisa Zagalaz Sánchez

Universidad de Jaén, España

Dra. Maja Zawierzeniec

Universidad Wszechnica Polska, Polonia

Editorial Cuadernos de Sofía

Santiago – Chile

Representante Legal

Juan Guillermo Estay Sepúlveda Editorial

Indización, Repositorios y Bases de Datos Académicas

Revista Inclusiones, se encuentra indizada en:





REX



UNIVERSITY OF SASKATCHEWAN



Universidad de Concepción



BIBLIOTECA UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN

**UMA ANÁLISE QUALITATIVA DOS MÉTODOS GRAMÁTICA-TRADUÇÃO E ABORDAGEM
COMUNICATIVA NO ENSINO DE LÍNGUA INGLESA NO BRASIL**

**A QUALITATIVE ANALYSIS OF GRAMMAR-TRANSLATION METHODS
AND COMMUNICATIVE APPROACH IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING IN BRAZIL**

Mtdo. Jamerson José Martins

Atenas College University, Estados Unidos
jamersonj34@gmail.com

Mtda. Patrícia Ferraz do Amaral

Atenas College University, Estados Unidos
patriciaferraz70@gmail.com

Fecha de Recepción: 11 de abril de 2019 – **Fecha Revisión:** 04 de mayo de 2019

Fecha de Aceptación: 01 de junio de 2019 – **Fecha de Publicación:** 10 de junio de 2019

Resumo

O presente trabalho aborda a respeito dos métodos gramática-tradução e abordagem comunicativa no cenário das escolas brasileiras, abordando suas principais características, suas diferenças e como são usados esses métodos em sala de aula pelos docentes visando uma maior profundidade na aprendizagem por parte dos discentes, e quais são as nuances e usos que cada um oferece na aprendizagem de língua inglesa, buscando com isso entender as principais diferenças em uso dos dois métodos, elencar as características de cada método para um maior aproveitamento de uso dos mesmos, explicar a importância de cada método e mostrar a importância do entendimento dos mesmos para o ensino de língua inglesa, pois crê-se que através das informações propostas far-se-á mais simples atingir a profunda clareza dos fenômenos que circundam e referem-se ao conhecimento das peculiaridades referentes à dissimilitude de práticas sobre os métodos apresentados, o que trar-nos-á maior compreensibilidade e simplicidade dos pormenores concernentes aos assuntos abordados. A metodologia do presente artigo foi de base básica, de campo sendo feita uma análise hermenêutica com o uso de questionário.

Palavras-Chaves

Método – Ensino – Estratégias

Abstract

The present work deals with grammar-translation and communicative approaches in the Brazilian schools scenario, addressing their main characteristics, their differences and how these methods are used in the classroom by the teachers aiming at a greater depth in the learning of the students, and what are the nuances and uses that each offers in English language learning, in order to understand the main differences in use of the two methods, to highlight the characteristics of

Uma análise qualitativa dos métodos gramática-tradução e abordagem comunicativa no ensino de língua inglesa no Brasil pág. 157

each method for a greater use of them, to explain the importance of each method and show the importance of their understanding of English language teaching, since we believe that through the information proposed it will be simpler to reach the deep clarity of the phenomena that surround and refer to the knowledge of the peculiarities regarding dissimilarity of practices on the presented methods, which will bring us the greater comprehensibility and simplicity of the details concerning the subjects covered. The methodology of the present article was of basic base, of field being made a hermeneutical analysis with the use of questionnaire.

Keywords

Method – Teaching – Strategies

Para Citar este Artículo:

Martins, Jamerson José y Amaral, Patrícia Ferraz do. Uma análise qualitativa dos métodos gramática-tradução e abordagem comunicativa no ensino de língua inglesa no Brasil. Revista Inclusiones Vol: 6 num 3 (2019): 156-169.

Introdução

Quando adentra-se no ensino de língua inglesa no Brasil, vê-se que cada instituição de ensino, seja ele curso de idiomas, escolas particulares ou privadas, entre outros, se valem de uma metodologia específica para nortear a prática didático-pedagógica do ensino da língua, cada uma usando um ou mais métodos de ensino que busquem interatuar com os diversos temas e assuntos abordados, com isso dando um norte e limites estabelecidos para que se tenha um norte a seguir na aprendizagem, e no presente trabalho, ver-se como se delineiam os métodos gramática-tradução e abordagem comunicativa.

Assim sendo os norteia para que caminho há de seguir a pesquisa e o que esperar-se dela. Nessa presente pesquisa objetiva-se entender as principais diferenças em uso dos dois métodos, elencar as características de cada método para um maior aproveitamento de uso dos mesmos, explicar a importância de cada método e mostrar a importância do entendimento dos mesmos para o ensino de língua inglesa, pois crê-se que ao compreender-se melhor as diversas nuances dos dois métodos propostos, poder-se ter mais pressupostos teóricos e práticos para entender como cada método pode ser melhor trabalhado de acordo com cada contexto que se apresente aos profissionais da área e por conseguinte auxiliar aos estudiosos de áreas afins para um maior entendimento dos fenômenos que norteiam tais métodos, o que crê-se que por consequência trará contribuições importantes para o âmbito acadêmico e para a sociedade.

Basearemos-nos nas contribuições de alguns teóricos, dentre os quais se destacam Falcão e Spinillo¹, Cruse², Amaral, Belintani, Moraes, Valente e Antonio³, Lima e Filho⁴, Pontara e Cristóvão⁵ que nos auxiliarão ao nortear as discussões a respeito do uso de ambos os métodos para o ensino de língua inglesa no Brasil.

Como metodologia será aplicado um questionário numa determinada escola onde será analisado quais das metodologias os participantes usaram em seu estudo prévio de língua inglesa, à partir do mesmo e dentro de uma análise qualitativa buscar-se compreender qual pode ser a contribuição de ambos os métodos para o crescimento e aprimoramento do ensino de língua inglesa no Brasil e suas contribuições para estudos futuros sobre o tema.

Dentro das perspectivas do ensino dos métodos de gramática-tradução e abordagem comunicativa, busca-se entender quais são as características e estratégias

¹ Ana Almeida Falcão e Alina Galvão Spinillo, "O efeito de diferentes métodos de ensino de inglês como língua estrangeira na compreensão de textos em inglês", Rev. Brasileira de Linguística Aplicada Vol: 3 num 1 (2003): 89-184.

² Rui Manuel Cruse, "A importância da tradução literal no processo de aprendizagem do inglês como língua estrangeira", Revista the ESPecialist Vol: 31 num 1 (2010): 69-82.

³ Náyra Cristina do Amaral; Renato nogueira Belintani; Rosana de Moraes; Rita de Cássia Valente e Fernanda Peres Antonio, "Desafios da língua portuguesa no ensino fundamental", Revista científica eletrônica de pedagogia Vol: 2 num 19 (2012): 1-7.

⁴ Nayra Silva Lima e Marcelo Nicomedes dos Reis Silva Filho, "A abordagem comunicativa no processo de aquisição de língua inglesa", Web-Revista Sociodialeteo Vol: 3 num 9 (2013): 51-68.

⁵ Claudia Lopes Pontara e Vera Lúcia Lopes Cristóvão, "Gramática/análise linguística no ensino de inglês (língua estrangeira) por meio de sequência didática: uma análise parcial", Revista D.E.L.T.A vol: 33 num 3 (2017): 873-909.

mais eficazes em cada método, fazendo um contraste de ambos, e buscando entender quais meios e usos são mais eficazes no ensino de cada método analisado, ou seja, Quais características são mais eficazes para a aprendizagem no uso do método de abordagem comunicativa e no de gramática-tradução?

Devido à uma limitada quantidade de artigos, dissertações, e livros a respeito temática, há significativa dificuldade na construção de uma discussão mais consistente e abrangente com outros teóricos, o que minimiza a profundidade de discussão em pontos como referencial teórico.

Sendo passíveis de análises comparativas com análises individuais ou de grupos, crê-se que pelas características do método gramática-tradução, há uma maior eficácia do mesmo no que concerne à aprendizagem de língua inglesa nas habilidades de escrita e leitura (Writing and Reading), pelo fato de o presente método não dar atenção significativa as habilidades de falar e escutar (Speaking e Listening), em contrapartida, crê-se que o método de abordagem comunicativa (Communicative Approach) é o inverso nesse sentido, pois foca na aprendizagem específica das habilidades de falar e escutar (Speaking e Listening) dando pouca atenção às habilidades de escrita e leitura nos diversos exercícios que nele são propostos, como o caso do Role-playing exercise, onde o aluno simula situações do cotidiano usando a oralidade.

Crê-se que entender o tema proposto facilitará não apenas futuros estudantes de língua inglesa a usar mais adequadamente cada método analisado, mas, também professores e profissionais e estudantes de áreas afins, terão uma maior compreensão do uso dos presentes métodos, podendo de per si, usá-los e maneira mais focada em suas dificuldades. Acredita-se que por ser um tema não muito trabalhado e não tão recente, é de indispensável importância seu estudo, para que gerações futuras que venham e se interessar e estudar o tema tenham maior conhecimento teórico para maximizar suas pesquisas e estudos potenciais na compreensão e entendimentos dos referidos métodos de língua inglesa e assim compará-los com outros para poder destacar como podem usados no processo de aprendizagem da língua.

Metodologia

Esta pesquisa foi feita na Escola Iraci Rodovalho, situada em Jaboatão dos Guararapes, Pernambuco. Os informantes são professores de disciplinas diversas integrantes do quadro da instituição e que estudaram anteriormente a língua inglesa tanto em algum contexto de sua formação, como fora dela. Todos os professores entrevistados estudaram e buscaram dominar as quatro habilidades comunicativas em língua inglesa, tanto usando o método de abordagem comunicativa como o de gramática-tradução, como o propósito de dominar o uso das habilidades fundamentais, sendo elas o falar, ler, escrever e compreender auditivamente para um melhor aprimoramento de suas funções profissionais, bem como também abrir espaço de oportunidades no mercado de trabalho, além de poderem usar o idioma para comunicar-se, ler, escrever e entender discursos em suas vidas diárias e em situações de viagens ao exterior. O tipo de pesquisa trabalhado no presente trabalho foi uma pesquisa básica. Gil afirma que a pesquisa básica “Aglutina estudos que tem como objetivo completar uma lacuna no conhecimento”⁶, ou seja, complementar os conhecimentos já existentes, auxiliando em novas interpretações e aprofundamentos possíveis.

⁶ Antônio Carlos Gil, Como elaborar projetos de pesquisa (São Paulo: Atlas, 2014), 65.

O presente trabalho também é uma pesquisa de campo, que de acordo com Gil, a pesquisa é realizada mediante conhecimentos acessíveis com a utilização de métodos e técnicas de investigação, envolvendo diversas etapas”⁷.

Se faz coleta de dados, através de variadas formas de pesquisa, não se resumindo unicamente aos dados de livros, artigos, teses, etc, mas, também a informações passadas por pessoas que participam de alguma forma, seja por entrevista, questionários, etc.

Ainda se baseia em uma análise hermenêutica, ou seja, interpretativa-subjetiva, que de acordo com Schleiermacher define hermenêutica como sendo “toda compreensão do discurso estranho”⁸. Onde se buscou interpretar os diversos dados coletados a partir da visão subjetiva do pesquisador.

O instrumento de coleta de dados foi um Questionário contendo perguntas a respeito de quais métodos foram mais eficazes aos informantes referente aos métodos de gramática-tradução e abordagem comunicativa. De acordo com Gil, o questionário é visto como:

“Técnica de investigação composta por um número mais ou menos elevado de questões apresentadas por escrito às pessoas, tendo por objetivo o conhecimento de opiniões, crenças, sentimentos, interesses, expectativas, situações vivenciadas etc”⁹.

Gil ainda delinea fatores importantes para que haja qualidade na formulação das questões e o questionário esteja adequado ao seu próprio padrão de uso, são eles:

“a) As perguntas devem ser formuladas de maneira clara, concreta e precisa; b) deve-se levar em consideração o sistema de preferência do interrogado, bem como o seu nível de informação; c) a pergunta deve possibilitar uma única interpretação; d) a pergunta não deve sugerir respostas; e) as perguntas devem referir-se a uma única ideia de cada vez”¹⁰.

Segundo o autor supracitado, ao seguir-se minuciosamente os passos em uma boa elaboração de questionário, dificilmente se fugirá da proposta e cairá na inadequação do uso no mesmo como método de coleta.

Percebe-se que o questionário é um método eficiente de coleta de dados para algumas perspectivas de trabalho, mas que não se adequa bem em outras realidades.

Sendo uma pesquisa qualitativa-interpretativa, com o intuito de entender, reconhecer e relacionar as inconstâncias destacadas no resultado desta pesquisa para se ter uma visão mais ampla do processo num espectro micro da pesquisa. Os quais serão utilizados na presente pesquisa.

Assim sendo, percebe-se que ao entender-se com mais profundidade a metodologia, nos facilita a melhor aplicação no mesmo para ter melhores resultados nas

⁷ Antônio Carlos Gil, Como elaborar projetos de pesquisa... 75.

⁸ Friedrich Schleiermacher, Hermenêutica: A arte e técnica da interpretação (Petrópolis: Vozes 2010), 26.

⁹ Antônio Carlos Gil, Como elaborar projetos de pesquisa... 128.

¹⁰ Antônio Carlos Gil, Como elaborar projetos de pesquisa...177.

pesquisas trabalhadas. Não deixando confundir-se método e metodologia aplicados, Richardson destacam o método como: “Caminho ou a forma para se chegar a determinado objetivo, enquanto a metodologia expressa os procedimentos e regras utilizadas por determinado método”¹¹. Ou seja, o método seria como será feito o determinado trabalho enquanto a metodologia seria a maneira ou forma aplicável na prática do mesmo, que faz com que ao entender-se não caía-se nas contradições de interpretar um pelo outro, levando adequadamente a execução da pesquisa. Foram entrevistados 12 professores da escola Iraci Rodovalho, situada no Curado, Jaboatão, para os quais, foram aplicados o questionário para todos, para a possível análise dos dados obtidos para se ter uma noção significativa de como se sucedeu a aprendizagem dos mesmos, através do uso dos métodos de gramática-tradução e de abordagem comunicativa, questionário esse composto de 12 questões subjetivas a respeito dos processos de aprendizagem que ocorreram em suas fases de aprendizagem.

Nessa etapa do trabalho teve o propósito de demonstrar e destacar os dados categorizados. Assim sendo, está dividido em tópicos concordando com as questões apresentadas: Com foco nas dificuldades apresentadas que puderam ser percebidas nos questionários, especificando aspectos que mostraram haver preponderância maior na dificuldade de aprender certas habilidades de acordo com o método analisado, assim segue a análise de algumas respostas dos professores sobre certas questões propostas nos questionários, a posição de alguns teóricos sobre as afirmações propostas e as interpretações do presente autor do artigo. Com intuito de deixar clara a identificação dos professores participantes, respeitando o sigilo de seus nomes e informações pessoais de qualquer natureza, usar-se o acrônimo (P1) para se referir as respostas do primeiro professor a responder o questionário e (P12) para referir-se ao último que respondeu o questionário proposto.

Resultados e discussão

Algumas respostas dos professores sobre as questões 1^o, 2^o e 8^o a respeito dos métodos de gramática-tradução e abordagem comunicativa. Abaixo estão as respostas dos questionários dos professores: Entre os métodos de gramática-tradução e abordagem comunicativa, com qual você aprendeu mais a língua inglesa? Justifique sua resposta:

- P1: Abordagem comunicativa, porque nele eu posso falar mais.
 P2. Com abordagem comunicativa aprendi a falar melhor mas com o outro aprendi a traduzir melhor os textos.
 P3. Só estudei com o gramática tradução, e ele me ajudou muito para traduzir textos e até no mestrado.
 P4. Abordagem comunicativa melhor muito minha pronúncia e compreensão do que é falado, mas não aprendi muito a escrita, já que trabalha pouco isso. Aprendi mais na escola com traduções de textos e frases.
 P5. Aprendi com os dois, mas aprendi mais com as traduções que com a fala que não entendo muito.
 P6. Com ambos, mas aprendi mais traduzindo porque tenho facilidade quando vejo os dois idiomas.
 P7. Os dois, mas escrevo mais por causa do gramática-tradução e o outro me ajudou a falar melhor.
 P8. Aprendi superficialmente com ambos, mas com o de gramática aprendi melhor a escrita e leitura de textos.

¹¹ Roberto Jarry Richardson, Pesquisa social: Métodos e técnicas (São Paulo: Atlas, 2012), 87.

Uma análise qualitativa dos métodos gramática-tradução e abordagem comunicativa no ensino de língua inglesa no Brasil pág. 162

P9. Abordagem comunicativa, pois estudei em uma escola bilíngue, o que ajudou muito.

P10. Gramática e tradução, pois ele me auxiliou demais nas provas do vestibular e mestrado, já que o inglês exigido era instrumental e não exigiam nada de fala.

P11. O de gramática, que por sorte me ajudou nas provas a que me submeti.

P12. Gramática e tradução, porque nessa época se trabalhava textos clássicos e outros gêneros que nos ajudavam a interpretar e ler melhor os textos.

Qual método você mais se identificou no estudo da língua inglesa? Justifique sua resposta:

P1: Abordagem comunicativa, porque acho mais fácil aprender falando.

P2. Os dois, só que para falar a abordagem comunicativa e para escrever o gramática-tradução.

P3. Só estudei com o gramática tradução, e ele me ajudou muito para traduzir textos e até no mestrado.

P4. Abordagem comunicativa, mas, o outro ajuda mais para podermos aprender a ler e escrever já que trabalha bastante com traduções, pelo menos na escola que estudei.

P5. Gosto de traduzir e saber o que significam as palavras, só escutar e não entender não me ajuda.

P6. Gramática-tradução, pois facilita eu saber o significado das palavras.

P7. Ambos, mas cada um me ajudou em uma habilidade diferente.

P8. O de gramática, embora ele não ajude muito para aprender a falar, pelo menos em meu caso foi assim.

P.9 Abordagem comunicativa, pois me preparou bem para os variados contextos de comunicação falada.

P10. Gramática-tradução, pelo fato de me ajudar com a leitura de textos em língua inglesa e ajudou em outros idiomas também.

P11. O de gramática. Enfim, só estudei esse mesmo.

P12. Gramática-tradução, porque apenas estudei esse através de estudos clássicos e derivados.

Qual método de língua inglesa você estudou no ensino regular?

P1: Gramática-tradução, com textos e traduções diversas, e o verbo to be.

P2. Traduzindo textos e fazendo frases contínuas.

P3. Gramática-tradução, só estudei com esse mesmo.

P4. Os dois misturados.

P5. Gramática-tradução, principalmente no ensino médio para estudar.

P6. Método gramática-tradução, pois trabalhávamos com muitos textos e traduções e pouca fala, graças a Deus rsrs

P7. O de gramática porque a gente usava muitos textos e traduções na escola.

P8. O de gramática, todos os anos na escola regular, pois acho que o professor não sabia pronunciar bem as palavras.

P9. Abordagem comunicativa, já que era uma escola bilíngue.

P10. Gramática-tradução em todos os anos, até no meu antigo pré-vestibular.

P11. O de gramática e de tradução.

P12. Gramática-tradução apenas e através de estudos clássicos, pois era focado em filosofia aplicada.

Percebe-se que o P1 relata haver tido mais facilidade de aprendizagem com o método de abordagem comunicativa, já que o havia usado em mais tempo em seus estudos e o mesmo facilitou que fosse usada abundantemente as habilidades de falar e escutar (Speaking and Writing) em seus contextos mais comuns, e nessa perspectiva, coaduna-se com Lima e Filho, ao afirmar que:

“O ensino de língua inglesa passou por transformações ao longo do tempo devido ao surgimento de métodos que influenciaram, e influenciam até hoje, no desenvolvimento das aulas de língua estrangeira. Atualmente diferentes métodos são usados nas salas de aula e certamente nenhum professor utiliza apenas um método. Da forma como o ensino de língua estrangeira ocorre nas escolas de educação básica, o aluno não consegue adquirir habilidades suficientes para se comunicar em outra língua que não seja sua língua materna; isso ocorre porque o método utilizado pelo professor não produz um ensino significativo, pois ele geralmente se ocupa em ensinar regras gramaticais, repetições e memorização de vocábulos. É comum dentro da educação brasileira perceber alunos desmotivados e insatisfeitos com o ensino de língua inglesa, pois os mesmos alegam que as aulas são monótonas, cansativas e repetitivas. Acredita-se que o bom resultado de um aluno deve-se ao método utilizado, por isso é necessário o uso de um método que trabalhe com situações reais do próprio cotidiano do aluno, para que ele perceba sentido naquilo que está sendo estudado”¹².

Assim sendo, deve haver um foco maior nessa ótica no entender o significado para que a comunicação possa fluir de maneira mais fluída. Percebe-se que no caso do P2, houve desenvolvimento de aprendizagem de língua inglesa, todavia, o método de abordagem comunicativa o auxiliou nas habilidades de falar e escutar, em contrapartida que o de gramática-tradução o fez nas habilidades de Leitura e escrita através da tradução de textos que lhe foram propostos por seu professor, Nessa ótica, concorda-se com Falcão e Spinillo ao falar sobre a abordagem comunicativa, defende que:

“A teoria de língua subjacente à Abordagem Comunicativa enfatiza a língua como comunicação, de forma que os aprendizes precisam dar conta não somente das formas lingüísticas, significados e funções, mas, também, de como a língua é estruturada em cada contexto social em função dos papéis desempenhados pelos interlocutores. O ensino tem por objetivo desenvolver no falante uma competência comunicativa, tornando-o capaz de adquirir conhecimentos e habilidades para usar a língua em diversas situações. Esta abordagem considera que a língua: (a) é um sistema para expressão de significados; (b) tem por função básica a interação e a comunicação; e (c) possui uma estrutura que reflete seus usos e funções.”¹³

E ainda reforçando as concepções sobre o método gramática-tradução, concorda-se com Pontara e Cristóvão ao destacarem que:

¹² Nayra Silva Lima e Marcelo Nicomedes dos Reis Silva Filho, “A abordagem comunicativa no processo de aquisição de língua inglesa”, Web-Revista Sociodialeteo Vol: 3 num 9 (2013): 2.

¹³ Ana Almeida Falcão e Alina Galvão Spinillo, “O efeito de diferentes métodos de ensino de inglês como língua estrangeira na compreensão de textos em inglês”, Rev. Brasileira de Lingüística APLICADA Vol: 3 num I (2003): 96-97.

“A gramática implícita, ou de uso, ligada à concepção de gramática internalizada, remete-nos à competência linguística do falante, sendo denominada como implícita pelo fato de o falante utilizar-se inconscientemente dos recursos da língua (fonológico, morfológico, sintático, semântico, pragmático, textual-discursivo), acionando tais recursos quando deles necessita para realizar ações de interação comunicativa”¹⁴.

Ou seja, é possível haver um equilíbrio no estudo das habilidades seguindo de sentidos variados para se alcançar os mesmos propósitos de aprendizagem linguística, sendo as possibilidades múltiplas de acordo com o contexto a que cada um se propõe e estuda.

Vê-se que o P3 teve experiência de contato contínuo com o ensino do método de gramática-tradução, expondo grande conhecimento sobre as habilidades de escrita e leitura, e nessa ótica, Concorda-se com Falcão e Spinillo ao ter o entendimento que:

“Dentre os fatores lingüísticos, a habilidade de decodificar palavras é considerada importante, visto que limites na decodificação durante a leitura são responsáveis por muitas das dificuldades de compreensão. Entretanto, a decodificação não é suficiente para explicar as dificuldades no processo de compreensão, pois leitores sem dificuldades de decodificação não são, necessariamente, bons compreendedores”¹⁵.

Nesse entendimento, o simples fato de o estudante já saber usar os variados contextos de aplicação de conteúdo gramatical e traducional já é suficiente para que possa ter o melhor aproveitamento do método supracitado.

Percebe-se nas falas do P4 que integrar ambos os métodos no processo de estudos especificamente em cada habilidade específica nos quais os mesmos são vantajosos, é uma estratégia que pode ser explorada e em contextos específicos podem ser amplamente úteis no contexto de aprendizagem do aluno, já que tendo os dois métodos a sua disposição, poderá deles fazer uso indiscriminadamente, apenas adequando ambos aos seus estudos.

Ou seja, deve todas as características que facilitaram a plena interação social, e não apenas algumas. O P5 destaca que haver estudado o método gramática-tradução, lhe auxiliou e vale destacar principalmente concernente à provas e testes envolvendo vestibulares, já que o foco nos textos é amplamente destacado nesse contexto. O que por consequência há de auxiliar nesse entendimento para o desenvolvimento de outras habilidades.

O P6 expõe ter apreendido de maneira significativa o conhecimento do uso de língua inglesa, através da tradução extensiva de textos e a manipulação dos mesmos, sempre fazendo uso de traduções e nesse entendimento Lima e Filho, propõe que:

“No método de tradução e gramática prevalece o ensino da gramática e o uso da tradução; este método era muito usado pelos professores em sala

¹⁴ Claudia Lopes Pontara e Vera Lúcia Lopes Cristóvão, “Gramática/análise linguística no ensino de inglês (língua estrangeira) por meio de sequência didática: uma análise parcial”, Revista D.E.L.T.A., Vol: 33 num 3 (2017): 877.

¹⁵ Ana Almeida Falcão e Alina Galvão Spinillo, “O efeito de diferentes métodos de ensino... 90.

de aula. O procedimento de ensino deste método é similar ao do latim e do grego, enfocando as regras gramaticais, memorização de vocábulos, conjugação de verbos e tradução de texto.”¹⁶

Nessa ótica, o método de gramática-tradução mais que auxilia em apenas traduzir textos, mas ajuda na plena formação intelectual do indivíduo no campo intelectual ajudando ainda a melhorar sua habilidade de leitura substancialmente. O P7 expõe haver adquirido conhecimento com ambos os métodos propostos, embora destaca que cada um o auxiliou no desenvolvimento de alguns de suas habilidades comunicativas, sendo a escrita e leitura pelo método gramática-tradução e o falar e escutar pela abordagem comunicativa, e nesse entendimento faz-se clara a ideia de que ambos métodos podem ser explorados para maximizar a aprendizagem do aluno, assim sendo, concorda-se assim com Lima e Filho ao afirmar que permite que:

“A língua não deve ser estudada formalmente; pelo contrário, deve ser assimilada. A forma e estrutura não devem ser prioridades e sim, a competência comunicativa. Os erros iniciais devem ser tolerados pois estes demonstram certo estágio do aprendizado do aluno, e isso significa que está ocorrendo a comunicação. Esta só será possível quando o aluno for o sujeito ativo, que interage e expressa idéias; assim ele estará adquirindo uma nova língua.”¹⁷

Ou seja, o que pretende passar para o receptor e o que o interlocutor pretende comunica, se compreendidas as mensagens são o mais importante. O P8 destaca que houve maior aprendizagem de sua parte por parte do uso do método gramática-tradução, pois, trabalhava mais com traduções textuais, que o auxiliarem amplamente no desenvolvimento de seu conhecimento linguístico, e nessa perspectiva, coaduna-se com Falcão e Spinillo ao afirmar que:

“Apesar de variações entre eles, os cursos de inglês tendem a adotar, basicamente, duas perspectivas distintas de ensino: uma em que a aprendizagem se baseia fundamentalmente na tradução, memorização e exercícios de fixação; e outra em que aprender significa se comunicar adequadamente em diversos contextos sociais.”¹⁸

Assim o estudante ganha voz e participação ativa em seu processo de construção e aprendizagem de língua inglesa. O P9 argumenta que o método de abordagem comunicativa, foi indispensável em sua aprendizagem por haver estudado em uma escola bilíngue, ou seja, todas as aulas de todas as disciplinas foram ministradas usando a língua inglesa, embora estivesse no Brasil. Nesse entendimento, concorda-se com Amaral, Belintani, Moraes, Valente e Antonio, ao defender que:

“Com todas as novas perspectivas que surgem na educação, o ensino da língua portuguesa é cada vez mais discutido, principalmente no que se refere à metodologia utilizada pelos professores, que muitas vezes não torna o ensino significativo e prejudica a real aprendizagem dos alunos.”¹⁹

¹⁶ Nayra Silva Lima e Marcelo Nicomedes dos Reis Silva Filho, “A abordagem comunicativa... 4.

¹⁷ Nayra Silva Lima e Marcelo Nicomedes dos Reis Silva Filho, “A abordagem comunicativa... 2.

¹⁸ Ana Almeida Falcão e Alina Galvão Spinillo, “O efeito de diferentes métodos de ensino... 96.

¹⁹ Náyra Cristina do Amaral; Renato nogueira Belintani; Rosana de Moraes; Rita de Cássia Valente e Fernanda Peres Antonio, “Desafios da língua portuguesa no ensino fundamental” Revista científica eletrônica de pedagogia Vol: 2 num 19 (2012): 1-17.

Com isso, na perspectiva da abordagem comunicativa, a posição ativa de ação do estudante com os demais envolvidos, o auxilia na maximização de sua aprendizagem, principalmente das habilidades de falar e escutar (Writing e Listening).

O P10 destaca sua experiência com o método gramática-tradução que lhe foi útil significativamente em sua preparação para o vestibular e mestrado que prestou, pois não lhe foi exigido em nenhum momento as habilidades de Speaking e Listening, respectivamente falar e escutar. Assim, ao traduzir textos são diversas as vantagens de aprendizagem geradas e das quais os estudantes não de tirar proveito.

O P11 destaca haver desenvolvido suas habilidades de Writing e Reading, respectivamente escrever e ler através dos diversos textos em todas as aulas que teve no decorrer de sua formação e que o auxiliaram até o presente momento.

Na visão do autor supracitado, ao seguir esses três passos, os estudantes por consequência, tirarão o máximo de proveito no que concerne a aprendizagem de língua inglesa.

O P12 destaca que o que sabe e aprendeu em língua inglesa, foi adquirido com o uso do método gramática-tradução, e que o mesmo usou de textos clássicos para auxiliá-lo em sua aprendizagem, e em concordância o argumento anterior e destacando o entendimento do estudo gramático-clássico e de traduções abordados no método citado a priori, Cruse, enfatiza que:

“A fala do aprendiz de uma língua estrangeira (LE) está recheada de uma série de imprecisões, acertos e erros de vários tipos e origens. Entre estes últimos, destacam-se aqueles que, de uma forma ou de outra, refletem a interferência das regras ou estruturas da língua materna (L1) sobre o desempenho da língua estrangeira: são os conhecidos “erros de interferência” ou transferência negativa. Pode-se incluir nessa categoria, entre outras coisas, alternância de código, estrangeirismos e tradução literal, e esses erros funcionam como verdadeiras estratégias de comunicação no processo de aprendizagem de uma língua estrangeira”²⁰

Assim, os estudos clássicos, ao serem aplicados em conjunto com o ensino de língua, tendem a maximizar a aprendizagem da língua, principalmente no método gramática-tradução, pelo fato de priorizar a tradução textual e construção sentencial e diminuir o uso das habilidades de falar e escutar, respectivamente Speaking e Listening.

A partir do questionário realizado, foi perceptível que os informantes no que concernia o método de abordagem comunicativa, relatam que obtiveram em seus estudos, grande dificuldade no desenvolvimento das habilidades do falar e ouvir (compreensão auditiva), pois não tiveram muito contato constante com nativos e fluentes em língua inglesa em seu processo de aprendizagem, e que a maior parte do contato com a língua era ocasionado pela atuação do professor em sala como mediador da discussão, o que gerou um significativo protelar de aprendizagem nessas duas habilidades, além do que no que concerne o ler e escrever, relataram que havia

²⁰ Rui Manuel Cruse, “A importância da tradução literal no processo de aprendizagem do inglês como língua estrangeira”, Revista the Specialist Vol: 31 num 1 (2010): 69-92.

no uso desse método, pouco uso dessas habilidades, pois o foco era mais no desenvolvimento da fala e audição, o que fez com que os mesmos tivessem dificuldades para aprender a escrever corretamente e por consequência tivessem complicações também para ler e interpretar orações e textos simples.

Já no que concerne o método de gramática-tradução, os informantes relataram que através dos exercícios que lhes foram propostos usando traduções diversas, e constante uso de construção de orações, foi mais simples aprenderem a escrever e ler, e de maneira significativa não tiveram problemas a respeito do ler e escrever, até em textos com contextos aleatórios, todavia, alegaram que não trabalharam ou trabalharam pouco a habilidade de falar e ouvir, o que fez com que não desenvolvessem nem em nível básico tais habilidades, já que por não ter contato nas aulas dos sons das palavras, não sabiam como pronunciá-las, e também não podiam entender quando alguém as pronunciava, por falta de contato.

Percebe-se que cada um dos métodos apresentados, pode auxiliar no desenvolvimento das habilidades comunicativas do indivíduo, haja em vista que cada um dos mesmos e embora atuem tão cronologicamente distantes, podem auxiliar os estudantes de língua inglesa, pois como vê-se, no método de abordagem comunicativa se constatou uma maior e mais significativa contribuição no que concerne as habilidades de falar e ouvir, pois foca-se especificamente nessas habilidades para o desenvolvimento de um indivíduo que possa se expressar oralmente e por consequência possa também compreender seus interlocutores, já que ambas as habilidades se desenvolvem ao mesmo tempo.

Na outra mão, o método gramática-tradução também auxilia no desenvolvimento de habilidades comunicativas, especificamente da escrita e leitura, pois ao não preocupar-se com o desenvolvimento da parte de falar e ouvir, exacerba-se seu uso no que se refere ao escrever e ler, haja em vista que essas habilidades, embora possam ser estudadas separadamente, se desenvolvem ao mesmo tempo, estando intimamente ligadas, o que faz com que seja visto ainda como o método mais eficaz para o uso do inglês instrumental na atualidade, focado especificamente no desenvolvimento das habilidades de escrita e leitura.

Dentro dessa ótica, e com base nos dados obtidos, crê-se que ao se fazer uma junção ou no mínimo uso dos dois métodos, é possível obter um maior resultado na aprendizagem dos estudantes, principalmente se cada um dos métodos for explorado especificamente com as habilidades comunicativas que mais lhe são convenientes para o ato de desenvolver essas mesmas habilidades.

Acredita-se ainda de acordo com os mesmos dados obtidos que limitar-se a usar apenas um método, sem explorar o potencial de ambas, seria um procedimento que indicaria no mínimo diminuição de maior rendimento e aprendizagem dos estudantes no que concerne o uso de língua inglesa nos diversos e variados contextos comunicativos que se apresentam e se podem apresentar aos estudantes.

Considerações finais

Concluí-se que dentro dos mais diversos métodos que podem ser usados na aprendizagem de língua inglesa, os métodos gramática-tradução e abordagem comunicativa no contexto de ensino das instituições brasileiras, tem sido de grande

importância e dado significativas contribuições para o ensino de língua inglesa, cada um em seu espaço, vê-se que o método de abordagem comunicativa tem se mostrado mais eficaz quando se busca desenvolver o aprendizado das habilidades comunicativas de falar e ouvir, pois embora nesse método se use também exercícios que trabalhem com a escrita e a leitura, o mesmo trabalha com foco específico e direciona maior parte de seus esforços na aprendizagem de fala ou que inerentemente a isso também faz com que o indivíduo desenvolva a parte de audição, todavia, o mesmo método tem se mostrado ineficaz ou no mínimo inadequado para indivíduos que busquem desenvolver as habilidades de escrever e ler, pois nesse método se usa pouco essas habilidades, o que pode gerar grandes problemas aos que desejem ou precisem aprender a interpretar e construir textos tanto para suas práticas profissionais como para provas escritas de avaliações ou vestibulares.

Enquanto que concluí-se que o método gramática-tradução tem se mostrado o mais eficaz no que concerne o desenvolvimento da escrita e da leitura, pois seu foco é especificamente no desenvolvimento dessas habilidades, não dando nenhuma atenção ao desenvolvimento das habilidades de falar e ouvir, o que pode ser de grande valia aos indivíduos que busquem dominar o uso dessas duas habilidades para sua vida, seja por questão profissional ou por questão de uso prático-diário da língua inglesa, mas, que se mostra ineficaz no que concerne o desenvolvimento das habilidades de falar e ouvir por não ter especial atenção com as mesmas.

Assim, percebe-se que o ideal é usar as potencialidades de cada método para maximizar a aprendizagem, não se preocupando em priorizar um ou o outro, mas, sim dando ênfase no desenvolvimento na aprendizagem das quatro habilidades comunicativas e adequado-as quando necessário para que a aprendizagem seja o mais simples possível, não esquecendo que deve-se levar em consideração quais os propósitos do indivíduo a respeito da aprendizagem de língua inglesa e seu conhecimento prévio que há de auxiliá-lo significativamente para que a aprendizagem seja mais eficiente e eficaz, cuidados esses que se não tomados ou levados a sério, podem gerar um desinteresse do indivíduo a respeito do aprimoramento e aquisição das diversas habilidades de língua inglesa.

Acredita-se que o presente trabalho há de contribuir para um maior entendimento do uso de métodos combinados no processo de ensino-aprendizagem de língua inglesa, e sugeriu-se que estudos sobre métodos combinados continuem sendo estudados por crer-se que através da combinação de métodos é possível desenvolver o conhecimento dos alunos através de caminhos que priorizem a construção do conhecimento partindo do micro para o macro no que concerne a aprendizagem de língua inglesa. Crê-se piamente que ao entender-se melhor quais são as habilidades melhor usadas em determinados métodos, há de auxiliar de maneira mais eficaz no aprender e construir de conhecimento do aluno e concomitantemente, auxiliar docentes e estudantes de áreas diversas e afins a compreender melhor o funcionamento dos métodos de aprendizagem de língua inglesa para assim usar os que melhor lhes convier em sua jornada de aprendizagem.

Referências bibliográficas

Amaral, Náyra Cristina do; Belintani, Renato Nogueira; Moraes, Rosana de; Valente, Rita de Cássia e Antonio, Fernanda Peres. “Desafios da língua portuguesa no ensino fundamental”. Revista científica eletrônica de pedagogia, Vol: 2 num 19 (2012): 1-17.

Uma análise qualitativa dos métodos gramática-tradução e abordagem comunicativa no ensino de língua inglesa no Brasil pág. 169

Cruse, Rui Manuel. “A importância da tradução literal no processo de aprendizagem do inglês como língua estrangeira”. Revista the Specialist, Vol: 31 num 1 (2010): 69-92.

Falcão, Ana Almeida e Spinillo, Alina Galvão. “O efeito de diferentes métodos de ensino de inglês como língua estrangeira na compreensão de textos em inglês”. Rev. Brasileira de Lingüística Aplicada, Vol: 3 num I (2003): 89-184.

Gil, Antônio Carlos. Como elaborar projetos de pesquisa. São Paulo: Atlas. 2014.

Lima, Nayra Silva e Filho e Marcelo Nicomedes dos Reis Silva. “A abordagem comunicativa no processo de aquisição de língua inglesa”. Web-Revista Sociodialetto: Vol: 3 num 9 (2013): 1-27.

Pontara, Claudia Lopes e Cristóvão, Vera Lúcia Lopes. “Gramática/análise linguística no ensino de inglês (língua estrangeira) por meio de seqüência didática: uma análise parcial”. Revista D.E.L.T.A. Vol: 33 num 3 (2017): 873-909.

Richardson, Roberto Jarry. Pesquisa social: Métodos e técnicas. São Paulo: Atlas. 2012.

Scheleiermacher, Friedrich. Hermenêutica: A arte e técnica da interpretação. Petrópolis: Vozes. 2010.

CUADERNOS DE SOFÍA EDITORIAL

Las opiniones, análisis y conclusiones del autor son de su responsabilidad y no necesariamente reflejan el pensamiento de la **Revista Inclusiones**.

La reproducción parcial y/o total de este artículo debe hacerse con permiso de **Revista Inclusiones**.